

Shi jie wen xue ming hu jing dian du ben

世界文学名著

经典读本

注音彩图版



鲁滨逊漂流记



远方出版社

LU BIN XUN PIAO LIU JI

鲁滨逊漂流记

三益读本工作室 策划

流芳 文江 / 主编



远方出版社

责任编辑：戈 弋
封面设计：蓝 空

· 世界文学名著经典读本 ·

鲁滨逊漂流记

流 勇 文 江 / 主编

远方出版社出版发行

(呼和浩特市新城区老红房街15号 邮政编码：010010)

新华书店经销 成都市宏明印刷厂印刷

880·1230毫米 32开本 160印张 2260千字

2003年6月 第1版 2003年6月 第1次印刷

印数：1——5000套

ISBN7-80595-692-8/I·272

(全二十册) 定价：200.00元



写给家长们

随着时代的发展和社会的不断进步，我们的孩子也越来越聪明。我们不仅希望他们的身体迅速健康地成长，更希望他们的智力能够迅速健康的发展！让自己的孩子早一点、快一点读懂、读透一些原汁原味的世界名著精髓，让他们的知识面得到较快的扩展，进而让他们的阅读能力、写作能力和语言表达能力尽快出现一个质的飞跃，是广大家长们长期以来的共同心愿。

我们这套《世界文学名著经典读本》正是基于家长们的以上愿望诞生的。我们组织了一批资深的语言教学专家，并参考了大量儿童教育专家的意见，精选了一些世界文学名著原著中最生动的故事，在忠实原著的基础上，用规范化的现代汉语加以精确的改写，并尽可能多地保留一些精彩的原著语言和精彩人物对话，更好地体现原著的风格。它涉及童话故事、文学名著、唐诗宋词、成语、



寓言、外国文学等多种类别,其中涵盖的知识面和
信息量都相当大,是满足小朋友求知欲,增加他们
的阅读量,从而提高他们语言素质的一套不可多
得的代表性读物。

为了帮助小朋友更好地学习生字,提高讲普
通话的水平,我们为全书加注了汉语拼音。为更好
地配合普通话教学,我们特别对拼音进行了普通
话情境对话中的轻声、变音等处理。对天真烂漫的
孩子们来说,纯文字的读物往往都是枯燥乏味的,
为此,我们聘请了一些优秀的画家,根据书的内
容,精心绘制了大量生动精彩的插图。这些插图不
仅能激发小朋友们的阅读兴趣,而且能帮助他们
加深对原著的理解和印象。

本套丛书的编辑,凝聚了一大批经验丰富的
儿童教育专家和资深编辑的心血,也寄托了他们
对下一代的殷殷厚望:愿可爱的孩子们健康快乐
地成长!

目 录

第一次航行	(001)
沉船	(006)
逃亡	(011)
种蔗的日子	(028)
不幸的海难	(032)
无人荒岛	(042)
孤苦零丁的日子	(056)
鲁滨逊的岛上日记	(063)
再上破船找东西	(070)
新发现	(078)
种田、捉羊、制陶	(092)
白忙一场	(103)
小冒险	(111)
人兽一家	(121)
赤足的脚步	(133)
海滩上的人骨	(140)
一群野人	(153)
虎口救出“星期五”	(160)



..... 世界文学名著经典读本

“星期五”的故事	(179)
再战野人	(185)
父子重逢	(200)
一艘大船	(209)
船上的叛变事件	(220)
结束荒岛生活	(241)



第一次航行

wǒ zài niánshēng yú yīngguó de yuē kè chéng wǒ zài jiā
我在1632年生于英国的约克城。我在家
lǐ pái háng zuì xiǎo yě méi yǒu xuǎn dìng shén me zhí yè nǎo zi lǐ
里排行最小，也没有选定什么职业，脑子里
cóng xiǎo jiù huàn xiǎng zhe làng jì tiān yá fù qīn xiǎng ràng wǒ xué fǎ
从小就幻想着浪迹天涯。父亲想让我学法
lǜ dàn wǒ què yì xīn yì yì xiǎng háng hǎi
律，但我却一心一意想航海。

fù qīn shì gè cōng míng ér yán sù de rén zǎo jiù zhī dào le
父亲是个聪明而严肃的人，早就知道了
wǒ de jì huà céng jīng quàn wǒ hǎo jǐ cì
我的计划，曾经劝我好几次。

yì tiān zǎo shàng tā bǎ wǒ jiào dào fáng lǐ yòu hé wǒ tán
一天早上，他把我叫到房里，又和我谈
lùn háng hǎi de shì tā yí miàn kāi dǎo wǒ yí miàn jiě shì xǔ duō
论航海的事。他一面开导我，一面解释许多
rén shēng de dào lǐ gěi wǒ tīng xī wàng néng jiè cǐ shǐ wǒ huí xīn
人生的道理给我听，希望能借此使我回心
zhuǎn yì
转意。

wǒ shòu le gǎn dòng jué dìng shùn cóng fù yì zài jiā zhōng
我受了感动，决定顺从父意，在家中
zhù xià lái
住下来。

kě shì jǐ tiān zhī hòu háng hǎi de niàn tóu yòu sǐ huī fù rán
可是几天之后，航海的念头又死灰复燃，
qián jǐ tiān suǒ xià de jué xīn yě wàng de yì gān èr jìng wǒ jué dìng
前几天所下的决心也忘得一干二净。我决定



..... 世界文学名著经典读本 002

mǎn zhe fù qīn qù guò jǐ tiān xiàng wǎng yǐ jiǔ de liú làng shēng
瞒着父亲， 去过几天向往已久的流浪生
huó
活。

dàn wǒ què bù néng mǎn zhe mǔ qīn yǒu yì tiān wǒ chèn tā
但我却不能瞒着母亲 有一天，我趁她
xīn qíng bǐ píng rì kāi lǎng biàn gào su tā wǒ de háng hǎi mù dì
心情比平日开朗，便告诉她，我的航海目的
wán quán zài yú zēng zhǎng jiàn wén xī wǎng tā néng xiàng fù qīn shuō
完全在于增长见闻，希望她能向父亲说
qíng zhǔn xǔ wǒ chū hǎi yí cì jiǎ shǐ wǒ jué de háng hǎi bìng bù
情，准许我出海一次。假使我觉得航海并不
rú xiǎng xiàng zhōng nà me yǒu qù huí lái de shí hòu jiù lì shì
如想像中那么有趣，回来的时候，就立誓
yǒng bu wài chū
永不外出。

mǔ qīn suī rán zài biǎo miàn shàng jù jué dàn jù wǒ suǒ zhī
母亲虽然在表面上拒绝， 但据我所知，
tā hòu lái hái shì bǎ wǒ men de tán huà quán shuō gěi fù qīn tīng le
她后来还是把我们的谈话全说给父亲听了。
fù qīn tàn le kǒu qì shuō zhè hái zǐ zhù zài jiā lǐ kě yǐ kuài
父亲叹了口气说：“这孩子住在家里，可以快
kuài lè lè de guò rì zi rú guǒ jì xù zhí mí bú wù yí dìng huì
快乐乐地过日子。如果继续执迷不悟，一定会
biàn chéng shì jiè shàng zuì tòng kǔ de rén wǒ bù zhǔn tā qù liú
变成世界上最痛苦的人。我不准他去流
làng
浪！”

zhè jiàn shì zhī hòu yì nián wǒ táo lí le jiā tíng
这件事之后一年，我逃离了家庭。

yǒu yì tiān wǒ ǒu rán dào hè ěr chéng zǒu zǒu yǒu yì gè
有一天，我偶然到赫尔城走走。有一个
hǎo yǒu zhèng dá suàn zuò tā fù qīn de chuán dào lún dūn qù lián gè
好友正打算坐他父亲的船到伦敦去。连个



xiāo xī yě méi gěi wǒ fù mǔ bēi jù jiù cóng cǐ kāi mù le
消息也没给我父母，悲剧就从此开幕了。

wǒ men chéng zuò de chuán gāng shǐ chū hàn bó tè gǎng fēng jiù
我们乘坐的船刚驶出汉伯特港，风就
kāi shǐ měng liè de guā qǐ lái kě pà de jù làng xiān dòng zhe
开始猛烈地刮起来，可怕的巨浪掀动着。

wǒ yīn wèi cóng lái méi yǒu háng hǎi de jīng yàn suǒ yǐ bú dàn
我因为从来没有航海的经验，所以不但
gǎn dào hún shēn bù shū fu ér qiě nèi xīn yě fēi cháng kǒng jù
感到浑身不舒服，而且内心也非常恐惧。
shàng tiān duì wǒ de zé fá shì duō me de gōng píng yīn wèi wǒ tóu tóu
上天对我的责罚是多么的公平，因为我偷偷
lí kāi fù mǔ de jiā yuán zhè shí hòu fù qīn de zhōng gào hé quàn
离开父母的家园。这时候，父亲的忠告和劝
miǎn ū qīn de yǎn lèi hé āi qī dōu yí mù mù yǒng xiàn zài yǎn
勉，母亲的眼泪和哀泣，都一幕幕涌现在眼
qián
前。

bào fēng guā de yuè lái yuè lì hai le hǎi làng táo tiān duì yú
暴风刮得越来越厉害了，海浪滔天。对于
jīng yàn fēng fù de lǎo shuǐ shǒu lái shuō zhè xiē fēng làng bú suàn shén
经验丰富的老水手来说，这些风浪不算什
me bù guò wǒ zhè shí zhǐ shì gè nián qīng de shuǐ shǒu méi yǒu rèn
么。不过我这时只是个年轻的水手，没有任
hé háng hǎi de jīng yàn suǒ yǐ jué de měi yí gè jù làng dōu hǎo xiàng
何航海的经验，所以觉得每一个巨浪都好像
yào bǎ wǒ men tūn xià qù měi dāng chuán zhī luò rù làng gǔ de shí
要把我们吞下去。每当船只落入浪谷的时
hou wǒ zǒng yǐ wéi wǒ men mǎ shàng jiù huì zàng shēn hǎi dǐ zhì
候，我总以为我们马上就会葬身海底。置
shēn zài zhè bō tāo xiōng yǒng de dà hǎi zhōng zhēn shì rén hún bù fù
身在这波涛汹涌的大海，真使人魂不附
tǐ wǒ fā le xǔ duō shì xià le xǔ duō jué xīn qí qiú shàng
体。我发了许多誓，下了许多决心，祈求上

dì ràng wǒ zài zhè cì háng hǎi zhōng liú xià xìng mìng rú guǒ néng ràng
帝让我在这次航海中留下性命。如果能让我
wǒ chóng huí lù dì wǒ yí dìng lì kè huí dào fù qīn shēn biān yí
我重回陆地，我一定立刻回到父亲身边，一
bèi zǐ bú zài chéng chuán wǒ huì tīng tā de quàn gào bú zài zì
辈子不再乘船，我会听他的劝告，不再自
xún fán nǎo
寻烦恼。

dàn shì dào le dì èr tiān fēng tíng le làng yě jìng le wǒ
但是到了第二天，风停了，浪也静了，我
yě zhú jiàn xí guàn le bú guò nà tiān wǒ zhěng rì dōu méi yǒu xiào
也逐渐习惯了。不过那天我整日都没有谈
xiào yīn wèi wǒ réng jiù yǒu diǎn yùn chuán dào le bàng wǎn tiān
笑，因为我仍旧有点晕船。到了傍晚，天
sè fàng qíng wēi fēng zhēn zhēn chuī lái lìng rén xīn kuàng shén yí
色放晴，微风阵阵吹来，令人心旷神怡。

dì èr tiān wǒ yīn wèi zuó tiān wǎn shàng shuì de hěn hǎo suǒ
第二天，我因为昨天晚上睡得很好，所
yǐ xǐng lái hòu yí diǎn yě bù jué de yùn chuán jìng fēi cháng gāo xìng
以醒来后一点也不觉得晕船，竟非常高兴
le wǒ níng shì nà máng máng dà hǎi xiǎng dào zuó tiān nà chǎng
了。我凝视那茫茫大海，想到昨天那场
kuáng bào de hǎi shàng fēng bào xiàn zài jīng biàn de rú cǐ píng jìng dòng
狂暴的海上风暴，现在竟变得如此平静动
rén nèi xīn bù jué chōng mǎn qí miào de sī xiǎng
人，内心不觉充满奇妙的思想。

nà xiē sǒng yǒng wǒ chū zǒu de huǒ bàn zǒu guò lái pāi pāi wǒ
那些怂恿我出走的伙伴走过来，拍拍我
de jiān bǎng shuō wei xiàn zài jué de zěn me yàng xiāng xìn zuó
的肩膀说：“喂，现在觉得怎么样？相信昨
wǎn de wēi fēng shǐ nǐ yǒu diǎn hài pà shì bu shì
晚的微风使你有点害怕，是不是？”

nǐ jiào tā wēi fēng nà shì bào fēng lǐ wǒ shuō
“你叫它微风？那是暴风哩！”我说。



bào fēng tā shuō nǐ bǎ wēi fēng chēng wéi bào fēng
“暴风？”他说，“你把微风称为暴风
ma shǎ guā nà suàn shén me zhǐ yào shì chuán hǎo zhè diǎn wēi
吗？傻瓜，那算什么！只要是船好，这点微
fēng suàn de liǎo shén me zhè yě nán guài nǐ bì jìng hái shì gè xīn
风算得了什么。这也难怪，你毕竟还是个新
shuǐ shǒu lái wǒ men qù hē bēi jiǔ bǎ zhè diǎn xiǎo shì wàng
水手，来！我们去喝杯酒，把这点小事忘
diào nǐ kàn jīn tiān de tiān qì duō hǎo
掉。你看，今天的天气多好！”

zhè yí wǎn wǒ bèi guàn de mǐng dīng dà zuì bǎ suǒ yǒu de
这一晚，我被灌得酩酊大醉，把所有的
jì huà quán bù pāo dào le nǎo hòu
计划全部抛到了脑后。

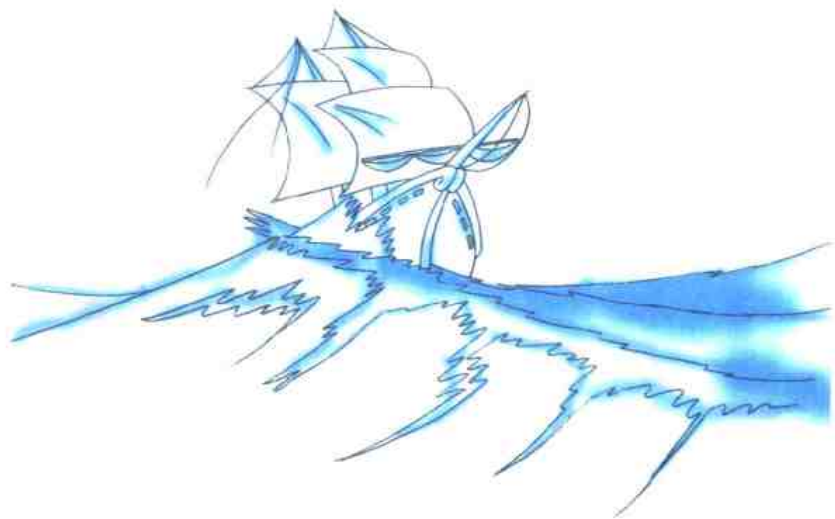
沉 船

dì liù tiān wǒ men lái dào yǎ mó lǔ sī hǎi kǒu suī rán tiān
第六天，我们来到雅摩鲁斯海口。虽然天
qì qíng hǎo dàn yīn wéi nǐ fēng de guān xi wǒ men bù de bù zài
气晴好，但因为逆风的关系，我们不得不在
cǐ dì xià máo
此地下锚。

jē zhe yī lián qī bā tiān fēng zǒng shì nǐ zhe chuī lái zhè
接着一连七八天，风总是逆着吹来。这
duàn shí jiān nèi xǔ duō cóng niǔ jiā suǒ lái de chuán dōu shǐ rù gǎng
段时间内，许多从纽加索来的船都驶入港
kǒu děng shùn fēng shí cái shǐ rù tài wù shì hé wǒ men běn lái bù
口，等顺风时才驶入泰晤士河。我们本来不
yīng zài zhè er tíng liú tài jiǔ wú nài dāng shí de fēng shì xiāng dāng
应在这儿停留太久，无奈当时的风势相当
qiáng jìn ér qiě guò le wǔ tiān zhī hòu réng rán méi yǒu hào zhuǎn de
强劲，而且过了五天之后，仍然没有好转的
jì xiàng
迹象。

bú liào dào le dì bā tiān zǎo chén fēng shì tū rán zhuǎn jù
不料到了第八天早晨，风势突然转剧，
yú shì dà jiā bǎ dǐng wēi luò xià lái bìng qiě bǎ suǒ yǒu de dōng xī
于是大家把顶桅落下来，并且把所有的东西
dōu fù jìn
都缚紧。

dào le wǔ hòu hǎi làng juǎn de gèng gāo chuán tóu yǒu jǐ cì
到了午后，海浪卷得更高，船头有几次
mò rù shuǐ zhōng hǎi shuǐ yīn cǐ bù duàn yǒng dào chuán shàng yǒu
没入水中，海水因此不断涌到船上。有



yì liǎng cì wǒ men yǐ wéi máo yǐ duàn le chuán zhǔ biàn xià lìng
一两次，我们以为锚已断了，船主便下令
bǎ dà máofàng xià qù
把大锚放下去。

fēng shì dà de kě pà lián lǎo shuǐ shǒu de liǎn shàng dōu lù chū
风势大得可怕，连老水手的脸上都露出
le jīng jù de shén sè
了惊惧的神色。

chuán zhǔ biǎo miàn shàng suī rán zhèn jìng kě shì dāng tā jìn rù
船主表面上虽然镇静，可是当他进入
chuán cāng zǒu guò wǒ shēn biān de shí hòu wǒ què tīng dào tā qīng
船舱，走过我身边的时候，我却听到他轻
qīng de duì zì jǐ shuō shàng dì a qīng dà fā cí bēi ba
轻地对自己说：“上帝啊！请大发慈悲吧！
wǒ men kuài yào wán le
我们快要完了！”

máng luàn chū qǐ zhī shí wǒ dōu xià shǎ le tǎng zài xià děng
忙乱初起之时，我都吓傻了，躺在下等
kè cāng lǐ xīn lǐ yǒu shuō bu chū de nán guò
客舱里，心里有说不出的难过。



..... 世界文学名著经典读本

tū rán chuán shàng de rén jīng hǎn le yì shēng yì sōu bó
突然，船上的人惊喊了一声，一艘泊
zài jù wǒ men yì lǐ wài de chuán yǐ jīng chén le hái yǒu liǎng sōu tuō
在距我们一里外的船已经沉了。还有两艘脱
le máo de chuán rú wú zhǔ gū hún bān zài hǎi làng lǐ héng chōng zhí
了锚的船，如无主孤魂般在海浪里横冲直
chuàng chuán miàn shàng yì gēn wéi gān yě méi yǒu nà xiē qīng biǎn
撞，船面上一根桅杆也没有。那些轻便
de xiǎo chuán yùn qì bǐ jiào hǎo yīn wèi kě yǐ háo bù fèi lì de fú
的小船运气比较好，因为可以毫不费力地浮
zài shuǐ shàng dàn yǒu liǎng sān sōu bèi fēng chuī de cóng wǒ men páng biān
在水上，但有两三艘被风吹得从我们旁边
fēi guò zhǐ dài zhe xiǎo fān xiàng hǎi lǐ piāo qù
飞过，只带着小帆向海里飘去。

dào le bàng wǎn dà fù hé shuǐ shǒu dōu qǐng chuán zhǔ bǎ qián
到了傍晚，大副和水手都请船主把前
wéi kǎn diào chuán zhǔ qǐ chū bù kěn hòu lái shuǐ shǒu zhǎng zhēng lùn
桅砍掉。船主起初不肯，后来水手长争论
shuō rú guǒ zài bù kěn chuán jiù yào chén le tā zhè cái miǎn
说，如果再不肯，船就要沉了，他这才勉
qiáng dá yīng dāng tā men bǎ qián wéi kǎn diào hòu zhǐ shèng xià yì
强答应。当他们把前桅砍掉后，只剩下一
gè kōng kōng de jiǎ bǎn
个空空的甲板。

dào le bàn yè yǒu rén fā jué chuán dǐ yǐ jīng kāi le yì gè
到了半夜，有人发觉船底已经开了一个
kǒu zi yòu yǒu rén pǎo shàng lái shuō chuán cāng lǐ yǐ jīng yǒu sì chǐ
口子，又有人跑上来说船舱里已经有四尺
shēn de shuǐ yú shì quán chuán de rén dōu pǎo qù chōu shuǐ
深的水，于是全船的人都跑去抽水。

tīng dào zhè ge huài xiāo xī wǒ gǎn dào yì qiè dōu wán le bù
听到这个坏消息，我感到一切都完了，不
jué liǎng yǎn yì hēi dǎo zài chuáng shàng zhè shí yǒu rén bǎ wǒ huàn
觉两眼一黑，倒在床上。这时有人把我唤



xǐng jiào wǒ bāng máng chōu shuǐ wǒ zhǐ hǎo tí qǐ jīng shen pǎo
醒，叫我帮忙抽水，我只好提起精神，跑
dào chōu shuǐ jī páng pīn mìng de gōng zuò qǐ lái
到抽水机旁拼命地工作起来。

chuán zhǔ kàn jiàn jǐ sōu méi chuán zài hǎi zhōng piāo liú zhèng
船主看见几艘煤船在海中漂流，正
cóng wǒ men de chuán biān shǐ guò biàn fā lìng fàng pào shì jǐng wǒ
从我们的船边驶过，便发令放炮示警。我
yǐ wéi shì chuán pò le huò shì chū le qí tā kě pà de shì xià
以为是船破了，或是出了其他可怕的事，吓
de hūn dǎo zài dì shàng guò le hǎo yí huì er cái sū xǐng guo lái
得昏倒在地上，过了好一会儿才苏醒过来。

wǒ men jì xù chōu shuǐ dàn shì shuǐ wèi réng rán bù duàn shàng
我们继续抽水，但是水位仍然不断上
shēng yǎn kàn zhè chuán jiù yào chén xià qù le chuán zhǔ jí de jiē
升，眼看这船就要沉下去了。船主急得接
èr lián sān de fàng pào qiú jiù
二连三地放炮求救。

yǒu sōu zài zhòng hén qīng de chuán gāng gāng piāo guò wǒ men de qián
有艘载重很轻的船刚刚飘过我们的前
mian tīng dào pào shēng biàn fàng le yí sōu xiǎo tīng lái jiù wǒ
面，听到炮声，便放了一艘小艇来救我
men shàng le xiǎo tīng zhī hòu dà jiā dōu zhī dào yào huá huí tā men
们。上了小艇之后，大家都知道要划回他们
de dà chuán shì bù kě néng de shì yú shì tóng yì ràng xiǎo tīng suí bō
的大船是不可能的事，于是同意让小艇随波
zhú liú de piāo liú tóng shí jìn lì xiàng àn shàng yáo qù
逐流地漂流，同时尽力向岸上摇去。

lí chuán bú dào yí kè zhōng wǒ men de dà chuán jiù chén xià
离船不到一刻钟，我们的大船就沉下
qù le
去了。

xiǎo tīng jiàn jiàn xiàng àn biān tuī jìn bù jiǔ jiù kàn dào le lù
小艇渐渐向岸边推进，不久就看到了陆





dì hái yǒu xǔ duō rén pǎo guò lái dǎ suàn děng wǒ men shàng àn
地。还有许多人跑过来，打算等我们上岸
shí zhù wǒ men yì bì zhī lì
时，助我们一臂之力。

shàng àn zhī hòu wǒ men tú bù zǒu dào yà mó lǔ sī dāng
上岸之后，我们徒步走到雅摩鲁斯。当
dì de lǎo bǎi xìng yīn wèi wǒ men shì jié hòu yú shēng de rén dài wǒ
地的老百姓因为我们是劫后余生的人，待我
men fēi cháng zhī hǎo yì xiē fù shāng chuán zhǔ zhǎng guān gōng
们非常之好，一些富商、船主、长官供
zhù gōng chí yòu gěi wǒ men lǚ fèi shǐ wǒ men kě yǐ xuǎn zé
住供吃，又给我们旅费，使我们可以选择：
huò shì dào lún dūn huò shì huí gù xiāng
或是到伦敦，或是回故乡。

wǒ yóu lù lù dào lún dūn zài lù shàng réng shì yóu yù bù dìng
我由陆路到伦敦，在路上仍是犹豫不定
huí jiā hái shì jì xù háng hǎi
回家还是继续航海。

huí jiā ma wǒ xiǎng yí dìng huì bèi lín rén jī xiào wǒ bú
回家吗？我想一定会被邻人讥笑。我不
dàn xiū yú qù jiàn wǒ de fù qīn hé mǔ qīn gèng xiū yú jiàn dào bié
但羞于去见我的父亲和母亲，更羞于见到别
ren yú shì huí jiā de niàn tóu jiù bèi wǒ zì jǐ dǎ xiāo le
人，于是回家的念头就被我自己打消了。

dào lún dūn hòu wǒ tiān tiān zhù yì zhe háng hǎi de xiāo xī bù
到伦敦后，我天天注意着航海的消息。不
jiǔ zhōng yú dǎ shàng yì zhī kāi wǎng fēi zhōu de chuán yòu kāi
久，终于搭上一只开往非洲的船，又开
shǐ wǒ de háng hǎi shēng yá le
始我的航海生涯了。